



NATIONAL SENIOR CERTIFICATE EXAMINATION
NOVEMBER 2020

FRENCH SECOND ADDITIONAL LANGUAGE: PAPER II

Time: 2 hours

100 marks

PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY

1. This question paper consists of 7 pages. Please check that your paper is complete.
 2. Answer ALL questions **in FRENCH**.
 3. Refer to the abbreviated **marking guidelines on page 7** for assistance with planning.
 4. Number your answers exactly as the questions are numbered.
 5. Begin each question on a **new page**.
 6. It is in your best interest to write legibly and to present your work neatly.
 7. Do not write in pencil.
-

SECTION A EXPRESSION D'OPINION**QUESTION 1****Expression d'un point de vue sur un sujet évoqué dans un court texte.**

Choisissez **UNE** des questions suivantes (1.1 **OU** 1.2). Lisez le texte, puis écrivez **150 – 250 mots** environ. (Le document vous aide à trouver des idées, mais ne recopiez pas des phrases entières ! L'important est de répondre à la question au-dessous du document.) Il faut diviser votre travail **en paragraphes**.

1.1 Le vapotage* et l'adolescent(e) :

[magicmaman.com]



[reussirmavie.net]

« Aux États-Unis, le vapotage est une épidémie. L'usage de la cigarette électronique a sauté de 12 % à 21 % entre septembre 2017 et 2018. Encore plus inquiétant, les nouvelles cigarettes électroniques contiennent beaucoup de nicotine. En novembre 2019 l'entreprise Juul a cessé de produire la saveur la plus populaire parmi les jeunes vapoteurs : la menthe. »

Directeur du service de santé publique aux États-Unis

« J'aime beaucoup les nouvelles cigarettes électroniques. C'est petit, c'est facile à transporter, ça se cache facilement. En plus, je ne suis pas seul à les apprécier – 33 % des élèves de mon âge les ont déjà essayées. »

Daniel (18 ans)

« Il y en a beaucoup qui font ça à l'école. Certains vapotent dans les toilettes et même en classe ! Les nouvelles cigarettes électroniques génèrent beaucoup moins de vapeur, donc le vapotage est très discret. Vous n'avez qu'à regarder sur YouTube pour voir les centaines de vidéos qui vous montrent comment faire un vapotage furtif, c'est-à-dire sans être vu, en cachette. »

Thierry (17 ans)

« Si vous êtes non-fumeur, vous n'allez pas vous intéresser aux cigarettes électroniques, n'importe votre âge. Pourtant, en ce qui concerne les jeunes qui vapotent, le danger c'est que la cigarette électronique pourra servir de passerelle* pour la dépendance à la nicotine, surtout quand ça goûte la vanille. »

Marielle (19 ans)[Texte adapté de : <https://ici.radio-canada.ca/nouvelle/1152823/vapotage>]

*vapotage : l'action de fumer une cigarette électronique ; vapoter
 *vapoteur / vapoteuse : personne qui utilise une cigarette électronique
 *passerelle : un pont

Et vous ? Que pensez-vous de cette activité sociale ? Est-ce un aussi grave problème en Afrique du Sud qu'aux États-Unis ? Avez-vous l'impression que les entreprises vous exploitent ? Justifiez votre réponse, en parlant de votre expérience.

OU

1.2 Les leçons de vie indispensables du sport :



[sportsmarketing.fr]



[fourchette-et-bikini.fr]

« Si vous n'avez pas d'objectif, vous n'avez pas de jeu. »

Sunil (18 ans)

« Vous réussirez mieux en équipe. Il faut travailler ensemble et partager le succès. »

Rosemarie (23 ans)

« Le savoir-vivre de la politesse s'apprend sur le terrain de sport. Il faut suivre les règles ! »

Marie-Louise (21 ans)

« Se dire la vérité, voilà la leçon de vie que j'ai apprise en faisant du sport. Je n'étais pas en forme et, malgré mes mensonges* à moi-même, ma performance a continué à se détériorer. »

Léon (19 ans)

« Gagner n'est pas la seule raison pour faire du sport. Il faut aussi apprendre à apprécier le parcours*. Il faut apprendre à se connaître mieux, à ne pas répéter ses erreurs. »

Zoë (20 ans)

[Texte adapté de : <<https://www.coachingpositiveperformance.com>>]

*mensonges : de fausses inventions, des paroles / idées contraires à la vérité

*parcours : le chemin pour aller d'un point à un autre

Et vous ? Êtes-vous sportif / sportive ? Pensez-vous que le sport nous apprend certaines leçons de vie ? Quelles leçons de vie avez-vous apprises et de quelle manière ? Expliquez votre point de vue, en parlant de votre expérience ou celle de vos amis.

30 marks

SECTION B MESSAGES**QUESTION 2**

Rédigez un message court, mais clair et précis pour chacune des situations suivantes. Vous devez écrire **50 – 60 mots** environ pour chaque message.

N'oubliez pas : de faire attention au registre.
 de faire attention à la mise en page.
 d'écrire des phrases correctement construites.

Choisissez **trois** messages seulement.

- 2.1 Vos amis et vous ne pouvez plus aller en vacances dans une maison au bord de la mer. Vous devez très vite trouver un nouveau locataire* ou perdre beaucoup d'argent. Dans **un message sur Facebook**, décrivez la maison (sa position, ses caractéristiques attractives, les dates disponibles). (10)

ET / OU

- 2.2 Vous avez entendu que votre ex-copain / ex-copine est récemment tombé(e) amoureux / amoureuse. Écrivez-lui **un mot** dans lequel vous lui offrez vos félicitations d'un ton **sarcastique**. (10)

ET / OU

- 2.3 Vous avez organisé un dîner spécial à un restaurant, pourtant vous n'étiez pas du tout satisfait(e), ni du repas ni du service. Écrivez **un e-mail** au gérant / à la gérante* dans lequel vous expliquez les raisons pour votre insatisfaction. (10)

ET / OU

- 2.4 Imaginez que vous êtes Élise quelques jours après votre déménagement* plus près de la prison. Envoyez **un message vocal (VoiceNote)** à vos sœurs pour leur parler de vos premières impressions d'Ensisheim et comment vous vous établissez* dans la région. (10)

*locataire : (ici) personne qui loue une maison
*déménagement : (ici) changement de ville
*gérant(e) : manager / manageuse
*s'établir : s'installer

30 marks

SECTION C LANGUE EN CONTEXTE**QUESTION 3 REFORMULATION À PARTIR D'UN TEXTE.**

Vous êtes journaliste et vous avez rencontré David Aguilar, un jeune homme remarquable. En vous basant sur l'article ci-dessous, écrivez **l'interview** entre vous et David en **100 – 150 mots** environ. Il n'y a pas de pénalité pour une réponse plus longue.

N'oubliez pas : de communiquer **presque tous les détails** dans le texte.
 de donner une conclusion appropriée à votre interview.

Commencez par : Bonsoir M. Aguilar. Puis-je vous appeler David ?



[interestingengineering.com]



[news.sky.com]

David Aguilar, originaire d'Andorre, est né il y a 20 ans sans avant-bras droit à cause d'une maladie génétique rare. Pourquoi est-il tellement remarquable ? Il a déjà construit quatre prothèses avec des Lego, et la première fois il n'avait que 9 ans !

Enfant, il était très nerveux en face d'autres garçons parce qu'il se sentait différent. Il voulait se regarder dans une glace et se voir avec deux bras comme les autres. Comme il se passionnait pour la construction des avions ou des hélicoptères avec les Lego, il s'est demandé « pourquoi pas un bras ? »

Son premier modèle n'était pas très solide, pourtant 9 ans plus tard il s'est servi de 4 000 petites briques Lego pour créer une prothèse fonctionnelle. En plus, la main, très réaliste, lui donne la capacité de saisir des objets.

Grâce à ses inventions, David a reçu une médaille d'argent de La Ligue pour le bien public, en septembre 2018. Il est le plus jeune à l'avoir reçue et il rêve de continuer à construire des prothèses pour ceux, comme lui, qui en ont besoin. Grâce aussi à sa réussite, David a obtenu une bourse pour étudier en Espagne et il a déjà donné des conférences à des ingénieurs.

[Texte adapté de : Ça Va septembre-octobre 2019]

[20]

QUESTION 4 FORMULATION D'UN TEXTE COHÉRENT À PARTIR DE NOTES.

Vous devez faire une présentation sur une île francophone en classe de français. Vous avez écrit les notes ci-dessous. Écrivez, en phrases complètes, **le texte de votre présentation orale** en environ **100 – 150 mots**. Il n'y a pas de pénalité pour une réponse plus longue.

N'oubliez pas : de communiquer **presque toutes les informations** dans les notes. d'adapter aussi les informations entre parenthèses.

Commencez par : **Bonjour mes camarades de classe ! Je vous présente la belle île francophone de La Réunion ...**



[alexandre péribé]



[orxy-shutterstock]

- La Réunion – (beau) île francophone – se situer – océan Indien – climat tropical.
- Île volcanique – Piton de la Fournaise = un des volcans – plus (actif) – monde.
- Grâce à – paysages (varié) – vous – pouvoir – choisir – beaucoup – activités (différent) :
aller – plages (sable blanc et sable noir : à cause – volcan) ; il y avoir – 30 km – plages magnifiques.
- Si vous – être – aventureux, faire – randonnées (pied) – voir montagnes (majestueux).
- Énorme variété – spécialités culinaires (local) – montrer – influences – cuisines diverses : indienne, chinoise.
- La Réunion : mode de vie – plein – joie ; je – vous – inviter – visiter.
- Ne pas tarder* ! Monde merveilleux – vous – attendre.

[Texte adapté de : elitetourreunion.com]

***tarder** : mettre beaucoup de temps à faire quelque chose

[20]

40 marks

Total : 100 marks

GRILLES D'ÉVALUATION ABRÉGÉES**QUESTION 1****Expression d'un point de vue sur un sujet évoqué dans un court texte.**

Respect de la consigne (longueur)	1
Registre formel (pas de : <i>tu</i> ; abréviations (<i>ados, ça, etc.</i>) ; langue familière (<i>bouffe ...</i>))	1
Structure globale (introduction et conclusion appropriées)	2
Contenu (capacité à exprimer sa pensée) raisonnement ; originalité ; cohésion	10
Lexique de l'opinion / des sentiments ; richesse du vocabulaire ; orthographe	4
Grammaire	10
Degré d'élaboration et variété de <u>structures grammaticales</u> et de <u>structures de la phrase</u>	2
TOTAL	30

QUESTION 2**Rédaction de trois brefs messages correspondant à des situations de communication diversifiées.**

Rituel (présenté comme courriel / lettre / message vocal, etc.)	1
Registre de langue (cohérence : amical / formel ; tu / vous)	1
Contenu répond à tous les aspects de la consigne ; originalité	3
Compétence linguistique (grammaire)	5
TOTAL	10

QUESTION 3**Reformulation d'un texte.**

Respect de la consigne (maîtrise du rituel approprié : article, lettre, dialogue, etc.)	1
Registre de langue (cohérence : amical / formel ; tu / vous / on)	1
Structure et cohérence (introduction et conclusion appropriées ; conjonctions)	3
Contenu <i>sélection</i> des informations pertinentes ; <i>utilisation logique</i> des informations ; personnalisation / style (pas question d'ajouter de l'information)	5
Compétence linguistique (grammaire) <i>Reformulation des phrases données (ne pas copier sans avoir fait les changements grammaticaux nécessaires ; il n'est pas nécessaire de chercher des synonymes !)</i>	10
TOTAL	20

QUESTION 4**Formulation d'un texte suivi et cohérent à partir de notes.**

Respect de la consigne (maîtrise du rituel approprié : article, lettre, dialogue, titre ? etc.)	1
Registre de langue (cohérence : amical / formel ; tu / vous / on)	1
Structure et cohérence (introduction et conclusion appropriées ; conjonctions)	3
Contenu utilisation de <i>presque toutes</i> les informations ; <i>utilisation logique</i> des informations ; personnalisation / style (pas question d'ajouter de l'information)	5
Compétence linguistique (grammaire) <i>Création de phrases grammaticalement correctes et complètes ; transformation des notes : les noms en verbes, etc.</i>	10
TOTAL	20